



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova-Republic of Kosovo**  
*Qeveria-Vlada-Government*

---

**RREGULLORE (QRK) NR. 11/2016 PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E RREGULLORES NR. 16/2013 PËR STRUKTURËN ORGANIZATIVE TË ZYRËS SË KRYEMINISTRIT<sup>1</sup>**

**REGULATION (GRK) NO. 11/2016 ON AMENDING AND SUPPLEMENTING REGULATION NO. 16/2013 FOR ORGANIZATIONAL STRUCTURE OF THE OFFICE OF THE PRIME MINISTER<sup>2</sup>**

**UREDBA (VRK) BR.11/2016 O IZMENAMA I DOPUNAMA UREDBE BR. 16/2013 O ORGANIZACIONOJ STRUKTURI KANCELARIJE PREMIJERA<sup>3</sup>**

---

<sup>1</sup> Rregullore (QRK) - Nr. 11/2016 për ndryshimin dhe plotësimin e Rregullores Nr. 16/2013 për strukturën organizative të Zyrës së Kryeministrit, është miratuar në mbledhjen e 101 të Qeverisë së Kosovës, me Vendimin Nr. 09/101, datë 22.07.2016.

<sup>2</sup> Regulation (GRK) - No. 11/2016 on amending and supplementing Regulation No. 16/2013 for organizational structure of the Office of the Prime Minister, was approved on 101 meeting of the Government of Kosovo, with the decision No. 09/101, date 22.07.2016.

<sup>3</sup> Uredbe (VRK) - Br. 11/2016 o izmenama i dopunama Uredbe Br. 16/2013 o organizacionoj strukturi Kancelarije Premijera, usvojen je na 101 sednicu Vlade Kosova, odlukom Br. 09/101, datum 22.07.2016.

<p><b>Qeveria e Republikës së Kosovës,</b></p> <p>Në mbështetje të nenit 93 (4) dhe nenit 96 (2) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, dhe nenit 35 (5) të Ligjit nr. 03/L-189 për administratën shtetërore të Republikës së Kosovës (Gazeta Zyrtare, nr. 82, 21 tetor 2010), si dhe në pajtim me nenin 19 (6.2) të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare, nr. 15, 12 shtator 2011),</p> <p>Miraton:</p> <p><b>RREGULLORE (QRK) NR.11/2016 PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E RREGULLORES NR. 16/2013 PËR STRUKTURËN ORGANIZATIVE TË ZYRËS SË KRYEMINISTRIT</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 1 Qëllimi</b></p> <p>Kjo Rregullore ka për qëllim ndryshimin dhe plotësimin e Rregullores Nr.16/2013 për strukturën organizative të Zyrës së Kryeministrit.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 2</b></p> <p>Neni 3, paragrafi 1.6, pas nënparagrafit 1.6.1.1.1 shtohet një nënparagraf i ri si vijon:</p>	<p><b>Government of the Republic of Kosovo,</b></p> <p>Pursuant to Article 93 (4) and Article 96 (2) of the Constitution of the Republic of Kosovo, and Article 35 (5) of Law no. 03 / L-189 for the state administration of the Republic of Kosovo (Official Gazette no. 82, October 21, 2010), and in accordance with Article 19 (6.2) of the Rules of Procedure of the Government no. 09/2011 (Official Gazette no. 15, September 12, 2011),</p> <p>Approves:</p> <p><b>REGULATION (GRK) NR.11/2016 ON AMENDING AND SUPPLEMENTING REGULATION NO. 16/2013 FOR ORGANIZATIONAL STRUCTURE OF THE OFFICE OF THE PRIME MINISTER</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 1 Purpose</b></p> <p>This Regulation aims to amend and supplement Regulation No.16 / 2013 on the organizational structure of the Office of the Prime Minister.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 2</b></p> <p>Article 3, paragraph 1.6 after sub-subparagraph 1.6.1.1.1 is added a new sub-subparagraph as follows:</p>	<p><b>Vlada Republike Kosovo,</b></p> <p>Na osnovu člana 93 (4) i člana 96 (2) Ustava Republike Kosovo, i člana 35. (5) Zakona br. 03/L-189 o državnoj administraciji Republike Kosova (Sl. List br. 82, 21. oktobar 2010), i u skladu sa članom 19 (6.2) Pravilnika o radu Vlade br. 09/2011 (Sl.list br.15, 12. septembar 2011),</p> <p>Usvaja:</p> <p><b>UREDBA (VRK) BR.11/2016 O IZMENAMA I DOPUNAMA UREDBE BR. 16/2013 O ORGANIZACIONOJ STRUKTURI KANCELARIJE PREMIJERA</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 1 Svrha</b></p> <p>Ova uredba ima za cilj izmenu i dopunu Uredbe br.16/2013 o organizacionoj strukturi Kancelarije premijera.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 2</b></p> <p>Član 3, stav 1.6 posle pod-stava 1.6.1.1.1 dodaje se jedan podstav kao što sledi:</p>
---	--	--

<p>1.6.1.1.2. Zyra për Sfidat e Mijëvjeçarit në Kosovë (ZSM).</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 3</b></p> <p>Neni 11, pas paragrafit 2 shtohet një paragraf i ri si vijon:</p> <p>3. Pozita e Shefit të Kabinetit të Kryeministrit është e barasvlershme pozitën e Zëvendësshefit të Stafit të Kryeministrit.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b></p> <p>1. Pas nenit 20 paragrafi 2 shtohet një paragraf i ri 2A:</p> <p>2A. KHAIA është e autorizuar që në përputhje me Ligjin Nr. 04/L-063 për Hekurudhat e Kosovës të bëjë hetimin e aksidenteve hekurudhore. Gjatë hetimit të aksidenteve hekurudhore, hetuesi është i obliguar të zbatoj legjislacionin në fuqi.</p> <p>2. Neni 20 paragrafi 3, përbërjes së të punësuarve në KHAIA, i shtohet një hetues i aksidenteve hekurudhore me tekstin si në vijim:</p> <p>3.4. Një (1) hetues i aksidenteve hekurudhore.</p>	<p>1.6.1.1.2. Millennium Challenges Office in Kosovo (SZA).</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 3</b></p> <p>Article 11, after paragraph 2 is added a new paragraph as follows:</p> <p>3. The position of Chief of Staff of the Prime Minister is equivalent to the position of Deputy Chief of Staff of the Prime Minister.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 4</b></p> <p>1. After Article 20, paragraph 2 is added a new paragraph 2A:</p> <p>2A. AAIC is authorized in accordance with Law no. 04 / L-063 on Kosovo Railways to conduct an investigation of railway accidents. During the investigation of railway accidents, the investigator is obliged to implement the legislation in force.</p> <p>2. Article 20, paragraph 3, the composition of employees in AAIC is added a railway accident investigator with the following text:</p> <p>3.4. One (1) investigator of railway accidents.</p>	<p>1.6.1.1.2. Kancelarija za Milenijum izazovi na Kosovu (SZA).</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 3</b></p> <p>Članu 11, iza stava 2 dodaje se novi stav na sledeći način:</p> <p>3. Položaj Šefa kabineta Premijera je ekvivalentan sa položajem zamenika šefa osoblja premijera.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 4</b></p> <p>1. Posle člana 20, stav 2 dodaje se novi stav 2A:</p> <p>2A. KHAIA je ovlašćen u skladu sa Zakonom br. 04/L-063 o Kosovskim Železnicama da izvrši istraživanje železničkih nesreća. Tokom istrage železničkih nesreća, istražitelj je dužan da sprovodi važeće zakonodavstvo.</p> <p>2. Član 20, stav 3, sastavu zaposlenih u KHAIA se dodaje jedan istražitelj železničkih nesreća sa sledećim tekstem:</p> <p>3.4. Jedan (1) istražitelj železničkih nesreća.</p>
---	---	---

<p style="text-align: center;"><b>Neni 5</b></p> <p>Nenit 34 paragrafi 1 i shtohet një nënparagraf i ri si vijon:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Zyra për Sfidat e Mijëvjeçarit në Kosovë (ZSMK).</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 6</b></p> <p>Nenit 36 i shtohet një nen i ri 36A:</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 36A</b> <b>Zyra për Sfidat e Mijëvjeçarit në Kosovë (ZSMK)</b></p> <p>1. Zyra për Sfidat e Mijëvjeçarit në Kosovë i përgjigjet direkt Kryeministrit, ndërsa për çështje administrative Sekretarit të Përgjithshëm të ZKM/së dhe ka detyrat dhe përgjegjësitë si në vijim:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Ofron këshilla për Kryeministrin si dhe siguron zbatimin e objektivave për zhvillimin e mijëvjeçarit të cilat synojnë rritjen e standardeve, përmirësimin e jetës së shoqërisë në përgjithësi dhe përmirësimin e kushteve të mirëqenies së përgjithshme;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Analizon, koordinon dhe zbaton zhvillimin e Programit Kompakt të</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 5</b></p> <p>Article 34, paragraph 1 is added a new subparagraph as follows:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Millennium Challenges Office in Kosovo (MCOK).</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 6</b></p> <p>Article 36 is added a new section 36A:</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 36A</b> <b>Millennium Challenges Office in Kosovo (MCOK)</b></p> <p>1. Millennium Challenges Office in Kosovo directly answers to the Prime Minister, and for administrative issues to the Secretary General of OPM / and has duties and responsibilities as follows:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Provides advice to the Prime Minister as well as ensures the implementation of the millennium development goals aimed at increase standards, improving the life of society in general and improvement of the general welfare;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Analyses, coordinates and implements the development of</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 5</b></p> <p>Članu 34, stav 1 dodaje se nova tačka na sledeći način:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Kancelarija Milenijumskih izazova na Kosovu (ZMIK).</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 6</b></p> <p>Članu 36 dodaje se novi član 36A,</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 36A</b> <b>Kancelariju Milenijumskih razvojnih ciljeva na Kosovu (KMRCK)</b></p> <p>1. Kancelarija Milenijumskih razvojnih ciljeva na Kosovu odgovara direktno premijeru, a za administrativna pitanja generalnom sekretaru KP / i ima sledeće dužnosti i odgovornosti:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Pruža saveta premijeru, i obezbeđuje sprovođenje ciljeva za milenijumski razvoj čiji je cilj podizanje standarda, poboljšanje života društva u celini i poboljšanje opšteg blagostanja;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Analizira, koordiniše i sprovodi razvoj kompaktnog programa</p>
--	---	--

<p>Sfidave të Mijëvjeçarit për Kosovë që ka të bëjë me tabelën e vlerësimit të Qeverisjes së Mirë.</p> <p>1.3. Analizon, koordinon dhe zbaton programet që dalin nga Programi Kompakt;</p> <p>1.4. Informon Kryeministrin për çështje të rëndësishme me interes nacional, lokal, rajonal dhe ndërkombëtar;</p> <p>1.5. Informimin dhe këshillimin me kohë dhe në mënyrë të duhur të Kryeministrit për të gjitha çështjet e ndërlidhura me Programin Kompakt;</p> <p>1.6. Tërheq vëmendjen e Kryeministrit për çështje të cilat kanë nevojë për ndërhyrjen e tij personale;</p> <p>1.7. Bashkëpunon ngushtë me njësitë në kuadër të Zyrës së Kryeministrit për të ofruar mbështetje në procesin e krijimit të politikave dhe legjislacionit që ndërlidhet me objektivat e Programit Kompakt të Sfidave të mijëvjeçarit.</p> <p>2. Zyra për Sfidat e Mijëvjeçarit në Kosovë kryen detyrat dhe përgjegjësitë</p>	<p>Compact Programme of the Millennium Challenges for Kosovo that has to do with the evaluation chart of Good Governance.</p> <p>1.3. Analyses, coordinates and implements programs arising from the Compact program;</p> <p>1.4. Informs the Prime Minister on important issues of national, local, regional and international interest;</p> <p>1.5. Information and advice in a timely and appropriate manner of the Prime Minister on all issues related to the Compact Program;</p> <p>1.6. Draws attention of the Prime Minister to issues that require his personal intervention;</p> <p>1.7. Cooperates closely with the units within the Office of the Prime Minister to provide support in the process of creating policies and legislation related to the objectives of the Programme of the Millennium Challenge Compact.</p> <p>2. Office for Millennium Challenges in Kosovo performs other duties and</p>	<p>Milleniumskih izazova za Kosovo koji ima veze sa tabelom evaluacije dobrog upravljanja.</p> <p>1.3. Analizira, koordiniše i sprovodi programe koje proizilaze iz kompaktnog programa;</p> <p>1.4. Obaveštava Premijera o važnim pitanjima od nacionalnog, lokalnog, regionalnog i međunarodnog interesa;</p> <p>1.5. Informiše i savetuje na vreme i odgovarajući način premijera o svim pitanjima koja se odnose na kompakt program;</p> <p>1.6. Skreće pažnju Premijeru o pitanjima gde je potrebna njegova lična intervencija;</p> <p>1.7. Blisko saraduje sa jedinicama u okviru Kancelarije premijera za pružanje podrške u procesu kreiranja politika i zakona koji se odnose na ciljeve kompakt programa Millenniumskih izazova.</p> <p>2. Kancelarija Milenijumskih razvojnih ciljeva na Kosovu obavlja i druge dužnosti</p>
---	---	---

<p>tjera të përcaktuara me legjislacionin në fuqi dhe detyrat e përcaktuara nga Kryeministri.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Zyrën për Sfidat e Mijëvjeçarit në Kosovë është 6 (gjashtë) nëpunës civil:</p> <p>3.1. Një (1) Koordinator Kombëtar</p> <p>3.2. Një (1) Ekonomist Kryesor;</p> <p>3.3. Një (1) Ekspert për Komunikim;</p> <p>3.4. Një (1) Ekspert për zhvillimin e sektorit privat;</p> <p>3.5. Një (1) Ekspert për integrim gjinor dhe përfshirje sociale;</p> <p>3.6. Një (1) menaxher i Zyrës.</p> <p>4. Me qëllim të kryerjes në mënyrë efektive dhe efikase të funksioneve dhe përgjegjësisve, të cilat dalin nga Programi Kompakt, Qeveria me vendim dhe në përputhje me mundësitë buxhetore në dispozicion mund të angazhojë staf shtesë në Zyrën për Sfidat e Mijëvjeçarit në Kosovë.</p>	<p>responsibilities established by the legislation in force and duties assigned by the Prime Minister.</p> <p>3. The number of employees in the Office of Millennium Challenges in Kosovo is six (6) civil servants:</p> <p>3.1. One (1) National Coordinator;</p> <p>3.2. One (1) Chief Economist;</p> <p>3.3. One (1) Communication Expert;</p> <p>3.4. One (1) Expert for private sector development;</p> <p>3.5. One (1) expert on gender integration and social inclusion;</p> <p>3.6. One (1) Office Manager.</p> <p>4. In order to perform effectively and efficiently the functions and responsibilities arising from the Compact program, the Government, with the decision and in accordance with budgetary options available may hire additional staff in the Office of Millennium Challenges in Kosovo.</p>	<p>i zadatke utvrđene važećim propisima i dužnosti dodeljene od strane premijera.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Kancelariji Milenijumskih razvojnih ciljeva na Kosovu je šest (6) civilnih službenika:</p> <p>3.1. Jedan (1) Nacionalni koordinator;</p> <p>3.2. Jedan (1) Glavni ekonomista;</p> <p>3.3. Jedan (1) Komunikaciju stručnjak;</p> <p>3.4. Jedan (1) stručnjak za razvoj privatnog sektora;</p> <p>3.5. Jedan (1) stručnjak za rodne integracije i socijalnu inkluziju;</p> <p>3.6. Jedan (1) Menadžer kancelarije.</p> <p>4. U cilju efektivnog i efikasnog obavljanja funkcije i odgovornosti koje proizilaze iz Compact programa, Vlada sa odlukom, i u skladu sa raspoloživim budžetskim mogućnostima može angažovati dodatno osoblje u Kancelariji Milenijumskih razvojnih ciljeva na Kosovu.</p>
--	---	---

<p>5. Ndryshimet përkatëse, të cilat mund të dalin nga fushëveprimi i Zyrës për Sfidat e Mijëvjeçarit në Kosovë bëhen me Vendim të Qeverisë.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 7</b> <b>Dispozitat shfuqizuese</b></p> <p>Me hyrjen në fuqi të kësaj Rregullore shfuqizohet Rregullorja (QRK) - Nr. 08/2016 për ndryshimin dhe plotësimin e Rregullores Nr. 16/2013 për strukturën organizative të Zyrës së Kryeministrit.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 8</b> <b>Botimi në Gazetën Zyrtare</b></p> <p>Kjo rregullore e Qeverisë dhe ndryshimet e mëposhme të saj botohen në "Gazetën Zyrtare".</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 9</b> <b>Hyrja në fuqi</b></p> <p>Kjo Rregullore hyn në fuqi ditën e nënshkrimit.</p> <p style="text-align: right;">Isa MUSTAFA</p> <p style="text-align: center;"><b>Kryeministër i Republikës së Kosovës</b></p> <p style="text-align: right;">Datë: 8 gusht 2016</p>	<p>5. Corresponding changes, which may arise from the scope of Millennium Challenges Office in Kosovo are made by the Government Decision.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 7</b> <b>Repealing provisions</b></p> <p>With the entry into force of this Regulation is repealed Regulation (GRK) - Nr. 08/2016 on amending and supplementing Regulation no. 16/2013 on the organizational structure of the Office of the Prime Minister.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 8</b> <b>Publication in the Official Gazette</b></p> <p>This Government Regulation and its subsequent amendments are published in the "Official Gazette".</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 9</b> <b>Entry into force</b></p> <p>This Regulation shall enter into force on day of signature.</p> <p style="text-align: right;">Isa MUSTAFA</p> <p style="text-align: center;"><b>Prime Minister of the Republic of Kosovo</b></p> <p style="text-align: right;">Date: 8 August 2016</p>	<p>5. Odgovarajući promene, koje mogu proisteći iz delokruga Kancelarije Milleniumskih razvojnih ciljeva na Kosovu se vrše sa odlukom Vlade</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 7</b> <b>Odredbe o prestanku važenja</b></p> <p>Stupanjem na snagu ove Uredbe stavlja se van snage Uredba (VRK) - Br. 08/2016 o izmenama i dopunama Uredbe br. 16/2013 o organizacionoj strukturi Kancelarije premijera.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 8</b> <b>Objavlivanje u Službenom listu</b></p> <p>Ova uredba Vlade i njene naknadne izmene biše objavljene u "Službenom listu".</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 9</b> <b>Stupanje na snagu</b></p> <p>Ova uredba stupa na snagu danom potpisivanja.</p> <p style="text-align: right;">Isa MUSTAFA</p> <p style="text-align: center;"><b>Premijer Republike Kosovo</b></p> <p style="text-align: right;">Datum: 8 august 2016</p>
--	---	---